



# Victorian Women Vote 1908–2008

## The Suffrage Bill of 1908 (Dự Luật Quyền Đi Bầu 1908)

Sáu năm sau khi phụ nữ tại tiểu bang Victoria có thể bỏ phiếu trong những kỳ tuyển cử liên bang, cuối cùng phụ nữ đã giành được quyền bỏ phiếu tại tiểu bang Victoria sau khi 'Adult Suffrage Bill' (Dự Luật Quyền Đi Bầu Tráng Niên) được thông qua vào năm 1908.

Dự luật này được Thượng Viện (*Legislative Council*) thông qua vào ngày 18 tháng Mười Một năm 1908. Dự luật này được lưu tại Nghị Viện vào ngày 1 tháng Mười Hai năm 1908 và được Nữ Hoàng Phê Chuẩn (*Royal Assent*) vào ngày 31 tháng Ba năm 1909.

Theo Đạo Luật này, phụ nữ trên 21 tuổi có quyền bỏ phiếu. Phụ nữ phải đăng ký nếu có ý định sử dụng quyền bỏ phiếu của mình. Phụ nữ Thổ Dân không bị loại nhưng có lẽ có rất ít người biết rằng họ có quyền đăng ký nếu họ không nương tựa vào tiểu bang.

Những điều khoản chính trong Đạo Luật này gồm có:

- Trong các Luật Tuyển Cử từ 'nam' bị xóa đi và thay thế bằng từ 'người' để bao gồm cả nam lẫn nữ;
- Phụ nữ có gia đình cũng như phụ nữ độc thân đều được phép bỏ phiếu.

Mãi cho đến kỳ tuyển cử kế tiếp vào năm 1911, phụ nữ tiểu bang Victoria mới có thể sử dụng quyền bỏ phiếu của mình trong những kỳ tuyển cử tiểu bang. Nỗi e sợ về ảnh hưởng của lá phiếu của phụ nữ là yếu tố quan trọng trong phong trào chống quyền đi bầu của phụ nữ tại tiểu bang Victoria, mặc dù trên thực tế, phụ nữ đã giành được quyền bỏ phiếu ở mọi nơi khắp trên đất Úc.

Phụ nữ tại tiểu bang Victoria có quyền ứng cử trong kỳ tuyển cử cho cả hai viện của Nghị Viện vào năm 1923. Victoria là tiểu bang sau chót đã chấp thuận quyền này.

Muốn xem một vài trang đầu của *Adult Suffrage Act 1908* (Đạo Luật Quyền Đi Bầu Tráng Niên) nguyên thủy, xin quý vị đăng nhập:

[www.prov.vic.gov.au/peopleparliament/documents/doc\\_a2185-1909.asp](http://www.prov.vic.gov.au/peopleparliament/documents/doc_a2185-1909.asp)

Muốn biết chi tiết cách thức phụ nữ đã giành được quyền bỏ phiếu và lịch sử của lá phiếu phụ nữ tại tiểu bang Victoria, xin quý vị đăng nhập:

[www.vec.vic.gov.au/files/HistoryoftheFranchiseinVictoria.doc](http://www.vec.vic.gov.au/files/HistoryoftheFranchiseinVictoria.doc)

Muốn xem lịch sử của nền dân chủ tại tiểu bang Victoria, xin quý vị đăng nhập:

[www.slv.vic.gov.au/programs/exhibitions/catalogues/nakeddemocracy](http://www.slv.vic.gov.au/programs/exhibitions/catalogues/nakeddemocracy)

Ảnh Vida Goldstein trích từ *Australian Manuscripts Collection*, Thư Viện Tiểu Bang Victoria.

Ảnh The Age trích từ *Newspaper Collection*, Thư Viện Tiểu Bang Victoria.



*Knowing our past, transforming our future*



Suffrage bill - Vietnamese